



## Monumentos de Yaxchilán: Dintel 15<sup>1</sup>

**Ángel A. Sánchez Gamboa**

*Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural - INAH*

**Guido Krempel**

*University of Bonn / Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural - INAH*

Contexto: El Dintel 15 ocupaba el lado izquierdo en relación con los otros dos dinteles (los Dinteles 16 y 17) que se colocaron sobre la puerta que daba acceso a la cámara central de la Estructura 21. Alfred P. Maudslay lo retiró de su lugar y lo envió al Museo Británico en 1882 (Graham y von Euw, 1977: 39; Tate, 1992: 197). La Estela 35 también se asocia con esta estructura. Los cuatro monumentos están relacionados entre sí, pues todos corresponden al período inicial del reinado de Yaxuun Bahlam IV.

Dimensiones: MW 0.83 m, HSc 0.80 m, WSc 0.67 m, MTh 0.08 m (sawn), Rel 1.0 cm Graham y von Euw, 1977: 39).

En la fecha 4 Kawak 12 Sip (9.16.3.16.19, 29 de marzo de 755 d.n.e.), Ix Wak Tuun, señora de Ik' (Motul de San José) y esposa del señor Yaxuun Bahlam IV, invocó al Yax Chiit(?) Naah Kaan. Esta última deidad se identifica como el *wahy* de K'awiil. En una segunda frase, el texto alude a la posterior invocación de otra deidad, llamada Yax ...w Akan? ... Kab ...j. La escena muestra probablemente a Yaxuun Bahlam IV, emergiendo de las fauces de la deidad serpentina invocada. Esta escena corresponde a uno de los temas iconográficos más importantes del arte escultórico de Yaxchilán, emulando directamente al Dintel 25, que fue encargado por Itzamnaaj(?)/Kokaaj(?) Bahlam III, padre de Yaxuun Bahlam IV.

A1 – G3: (A1) 4-“KAWAK”? (B1) 12-CHAK-AT (A2) TZAK-ja (B2) YAX-T1071 (E1) NAAH-KAAN (F1) u-WAY-ya (G1) K'AWIIL-la (F1) i-TZAK (G2) YAX-[?]tz'a-wa (F3) AKAN?-na (G3) ?-KAB-?-ji

*chan kawak lajcha' chakat tza[h]kaj yax chiit? naah kaan uwa[h]y k'awiil i tzak yax ...w akan? ... kab ...j*

“(El día) 4 Kawak, (el) 12º día de Sip, Yax... Naah Kaan fue invocado, (él es) el *wahy* de K'awiil. Posteriormente, se conjuró a Y...w Akan ... Kab ...j.”

C1 – C5: (C1) u-BAAH-ji (D1) T1001-la IX-K'UH (C2) IX-6-TUUN-ni (C3) IX-ik'-AJAW (C4) IX (C5) ba-ka-ba

*ubaah ...l ix[ik] k'uh ix wak tuun ix ik' ajaw ix baahkab*

“(Esta es) la imagen de ...l Ixik K'uh Ix Wak Tuun, señora de Ik' (Motul de San José), primera señora de la tierra.”

<sup>1</sup> Véase también Zender, 2007.

**Bibliografía**

Graham, Ian, and Eric von Euw

1977 *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions, Volume 3, Part 1: Yaxchilan*. Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, MA.

Tate, Carolyn E.

1992 *Yaxchilan: The Design of a Ceremonial City*. University of Texas Press, Austin.

Zender, Marc

2007 *Inscriptions of Yaxchilan Lintel 14*. *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions*: [www.peabody.harvard.edu/cmhi/detail.php?num=14&site=Yaxchilan&type=Lintel](http://www.peabody.harvard.edu/cmhi/detail.php?num=14&site=Yaxchilan&type=Lintel)



Dintel 15 de Yaxchilán. Fotografía de Jorge Pérez de Lara. Versión en alta resolución disponible: [www.mesoweb.com/es/monumentos/Yaxchilan](http://www.mesoweb.com/es/monumentos/Yaxchilan)